



Date: 18/07/2024

Ref: PC/RFQ/FOD/13/24

التاريخ: 18/07/2024

الرقم الإشاري: PC/RFQ/FOD/13/24

Web Announcement (Pre-qualification Invitation)

إعلان (دعوة للتأهل المسبق)

Mabruk Oil Operations (hereinafter referred to as the MOO) invites interested local and international companies (or their representatives), that are specialized, and competent **SAFETY EQUIPMENT INSPECTION & CERTIFICATION COMPAIGN 3 YEASR CONTRACT -AL-JURF OIL FIELD** to participate in the Pre-qualification process.

The participant should have the required technical and financial resources and submit to **Mabruk Oil Operations** their completed Pre-qualification documents in accordance with the provisions included in this announcement and detailed in the pre-qualification questionnaire for evaluation.

The foreign participant not having a branch in Libya at the time of Pre-Qualifications, are allowed to participate but must provide a commitment to finalize their registration with the Libyan Ministry of Economy by signing Annex 1 of the Pre-Qualifications Questionnaire. Except for foreign suppliers.

Only the prequalified participants will receive an invitation to tender in due course. If the participant is deemed unqualified Mabruk Oil Operations is not obligated to send any notification.

The prequalifying criteria shall be determined by Mabruk Oil Operations at its sole discretion. Mabruk Oil Operations reserves its right to reject any and/or all participants at its sole discretion. Mabruk Oil Operations' discretion is not subject to appeal.

This Pre-qualification invitation does not imply any commitment or obligation, implied or otherwise, for Mabruk Oil Operations to launch a call for tender or enter into a contract.

All costs of whatsoever nature incurred in the preparation and submission of the Pre-qualification documents, including visits, if any, incurred in connection with this invitation, shall be borne by participating companies.

Important Note:

تدعو شركة مبروك للعمليات النفطية جميع الشركات الوطنية والعالمية المهتمة (او ممثليها) والمتخصصة والكفوة في فحص وإصدار الشهادات المعتمدة لمدة 3 سنوات لمعدات السلامة بحقل الجرف البحري، للمشاركة في عملية التأهيل المسبق.

يجب أن يكون لدى المشارك الموارد الفنية والمالية المطلوبة وأن يقدم إلى شركة مبروك للعمليات النفطية وثائق التأهيل المسبق المكتملة وفقاً للأحكام الواردة في هذا الإعلان والمفصلة في إستبيان التأهيل المسبق للتقييم.

يُسمح للمشارك الأجنبي الذي ليس لديه فرع في ليبيا في وقت التأهيل المسبق بالمشاركة، ولكن يجب أن يقدم التزاماً بإنهاء تسجيله لدى وزارة الاقتصاد الليبية من خلال التوقيع على الملحق 1 من إستبيان التأهيل المسبق. يستثنى من هذا الشرط الموردون الأجانب.

سيتم دعوة المشاركين الذين تم تأهيلهم مسبقاً فقط للتقدم للعطاء في الوقت المناسب، ولن يتم إخطار أي من المشاركين بعدم التأهل.

تحدد مبروك للعمليات النفطية معايير التأهيل المسبق وفقاً للوائح التعاقدية، وتحتفظ بحقها في رفض أي أو جميع المشاركين، وفقاً لتقديرها الخاص. يكون تقدير مبروك للعمليات النفطية نهائياً وغير قابل للطعن.

دعوة التأهيل المسبق هذه لا تلزم أو تربط مبروك للعمليات النفطية بطرح أي عطاء أو بإبرام أي عقد.

ما يترتب على إعداد وتقديم المستندات المطلوبة للتأهل المسبق من تكاليف بما في ذلك أي زيارات ميدانية أو أي تكاليف أخرى ذات العلاقة ستتحملها الشركات المشاركة.

ملاحظة هامة:



The Pre-qualification Invitation is not an invitation to tender.

هذه الدعوة للتأهل المسبق فقط وليست دعوة للتقدم بعطاء.

Location:

Mabruk Oil Operations
DHAT EL-IMAD Complex,
Tower 4, Floor 8
Tripoli, Libya

الموقع:

مبروك للعمليات النفطية
مجمع ذات العماد
برج (4)، الدور (8)
طرابلس، ليبيا

Participation:

The Pre-qualification questionnaire will be made available to interested companies only upon formal request, which should clearly indicate the name of the company, address, phone number, person to contact and its title, and email address, and state clearly their intention and interest to participate.

سيتم توفير إستبيان التأهيل المسبق للشركات الراغبة في المشاركة فقط بعد استلام طلب رسمي موضحاً اسم الشركة المتقدمة، وعنوانها البريدي، ورقم الهاتف، وأسماء المعنيين بالإتصال وعنوان البريد الإلكتروني مع ضرورة الإشارة والتوضيح بالرغبة في المشاركة.

The formal request shall be sent to the Procurement Committee coordinator by email or fax, strictly to the following address:

يتم إرسال الطلب الرسمي إلى منسق لجنة المشتريات عن طريق البريد الإلكتروني حصراً على العنوان التالي:

Mr. Mohamed S. ABOULGASEM
Procurement Committee Coordinator
Email: mohamed.aboulgasem@mabruk-oil.com
Tel: +(218) 21 33 50 401/5 Ext. 1468

السيد / محمد سليمان أبوالقاسم
منسق لجنة المشتريات
mohamed.aboulgasem@mabruk-oil.com
هاتف: +(218) 21 33 50 401/5 Ext. 1468

The following information must be mentioned in the e-mail subject of the formal request

يجب الإشارة إلى المعلومات التالية في موضوع البريد الإلكتروني للطلب الرسمي:

(Name of participant – **Click or tap here to enter text** – Pre-qualification questionnaire request).

(إسم المشارك – **Click or tap here to enter text** – طلب إستبيان التأهيل المسبق).

Schedule

This announcement will remain posted on the NOC & Mabruk Oil Operations websites until **04/08/2024** The last date to receive the prequalification documents from the participants is **11/08/2024** Accordingly, all interested companies should submit the required Pre-qualification information no later than this date. Any document submitted after this date will be disregarded.

جدول المواعيد

هذه الدعوة للتأهيل المسبق ستبقى معلنه على موقعي المؤسسة الوطنية للنفط وشركة مبروك للعمليات النفطية حتى يوم **04/08/2024** وآخر موعد لإستلام مستندات التأهيل المسبق من الراغبين في المشاركة هو يوم **11/08/2024**، وسيحتتم على كل الشركات الراغبة في المشاركة تقديم المعلومات المطلوبة قبل هذا الموعد، لن ينظر لأية مستندات ترد بعده وسيتم إستبعادها.

Submission

The prequalification questionnaire responses and the required information documents shall be submitted in one original and one electronic copy in a sealed envelope identified and marked with the name of the participants and the mention of "PRE-

التقديم

يجب تقديم الردود على استبيان التأهيل المسبق وكافة المرفقات المطلوبة من نسخة أصلية واحدة ونسخة إلكترونية مرفقة مع النسخة الورقية في مظروف مغلق مدون عليه إسم



QUALIFICATION QUESTIONNAIRE FOR
SAFETY EQUIPMENT INSPECTION &
CERTIFICATION CAMPAIGN 3 YEARS
CONTRACT -AL-JURF OIL FIELD to be sent by
courier (or hand-delivered) prior to the specified
deadline to the following address:

المشارك وذكر "إستبيان التأهيل المسبق للقيام بفحص
وإصدار الشهادات المعتمدة لمدة 3 سنوات لمعدات
السلامة بحقل الجرف البحري ، ويتوجب إرساله بالبريد
(أو تسليمه باليد) قبل الموعد النهائي المحدد، على العنوان
التالي:

Mabruk Oil Operations
DHAT EL-IMAD Complex,
Tower 4, Floor 8
Tripoli, Libya
To: Procurement Committee Coordinator
For the Attention of Mr. Mohamed S. Aboulgasem
Tel: +(218) 21 33 50 401/5 Ext. 1468

مبروك للعمليات النفطية
مجمع ذات العماد
برج (4)، الدور (8)
طرابلس، ليبيا
موجه إلى: منسق لجنة المشتريات
عناية السيد / محمد سليمان أبو القاسم
هاتف: 1468 +(218) 213350401/5

Note:

Please contact **Mabruk Oil Operations** Reception
desk in Tower 2 - Ground Floor, at DHAT EL-IMAD
Complex, for direction in the event of hand delivery
of the Pre-Qualification Documents.

ملاحظة:
يُرجى الإتصال بمكتب إستقبال شركة مبروك للعمليات النفطية
في برج (2) – الدور الأرضي، مجمع ذات العماد للتوجيه في
حالة تسليم وثائق استبيان ما قبل العطاء باليد.

Covid-19 precautions: wearing masks is
compulsory to enter **Mabruk Oil Operations**
offices.

إحتياطات كوفيد-19: ارتداء الأقنعة إلزامي لدخول مكاتب
مبروك للعمليات النفطية.